CUOIO www.casadolcecasa.com 05/2009 cod. 819370 MADE IN FLORIM

Casa dolce casa®
MADE IN FLORIM

Casa dolce casa s.p.a. con socio unico via Viazza II tronco, 45 • 41042 Fiorano Modenese (MO) Italy
tel. +39 0536 841011 - Fax +39 0536 841001 • www.casadolcecasa.com • E-mail: info@casadolcecasa.com

Casa dolce casa Usa, Inc. 155 Bluegrass Valley Parkway • Alpharetta, Georgia 30005
tel 1.678.393.8050 - Fax 1.678.393.8930 • www.casadolcecasa.com • E-mail: cdcusa@casadolcecasa.com

CUOIO

Casa dolce casa

CUOIO

Casa dolce casa propone Bon Ton come progetto completo che integra l'eleganza della pietra, l'armonia del legno, la delicatezza della porcellana e il tocco prezioso del cuoio, abbinandoli e facendoli convivere in modo equilibrato.

Casa dolce casa offers Bon ton as a complete project that combines the elegance of stone, the harmony of wood, the delicacy of porcelain and the precious touch of leather, to create refined atmospheres of sophisticated equilibrium.

Casa dolce casa propose « Bon Ton » en tant que projet global intégrant l'élégance de la pierre, l'harmonie du bois, la délicatesse de la porcelaine et le toucher raffiné du cuir, les associe et les fait cohabiter de manière équilibrée.

Casa dolce casa bietet Bon ton als komplettes Projekt an, das die Eleganz des Steines, die Harmonie des Holzes, die Zartheit des Porzellans und den edlen Touch des Leders miteinander vereint, kombiniert und auf ausgewogene Weise nebeneinander bestehen lässt.

Casa dolce casa propone Bon ton como proyecto completo que integra la elegancia de la piedra, la armonía de la madera, la delicadeza de la porcelana y el toque refinado del cuero, combinándolos y permitiéndoles que convivan de forma equilibrada.

"Casa dolce casa" предлагает "Bon Ton" как законченный проект, соединяющий элегантность камня, гармония дерева, деликатность фарфора, и ценность кожи в уравновешенную композицию.

La luce sfiora la superficie vellutata, si sfuma in delicati riflessi, si muove mostrando un'anima sinuosa. La scelta del cuoio è sinonimo di eleganza semplice e indiscussa, crea un'atmosfera dolce e rilassante che coinvolge tutti i sensi. Un nuovo stile bon ton che si arrichisce dell'elemento naturale dai raffinati colori scuri.

Light brushes the velvety surface and softens into delicate shimmers as reflections move to reveal a lithe soul. The choice of leather is synonymous with the simple, irrefutable elegance that creates a soft and relaxing atmosphere to engage all one's senses. A new style based on good breeding that is naturally enriched by dark, sophisticated colors.

La lumière effleure la surface veloutée, se perd en reflets délicats, évolue en révélant une âme sinueuse. Le choix du cuir est un gage d'élégance simple et indiscutable. Une atmosphère douce et relaxante est créée, qui fait appel à tous les sens. Un nouveau style raffiné qu'enrichit l'élément naturel aux élégantes couleurs sombres.

Das Licht streift über die samtige Oberfläche, tönt in zarte Reflexe ab, bewegt sich und zeigt dabei ein gewundenes Gemüt. Die Wahl von Leder zeugt von einer schlichten und unbezweifelten Eleganz und schafft eine süße und entspannende Atmosphäre, die alle Sinne anspricht. Ein neuer Bon-Ton-Stil, der sich mit diesem natürlichen Element und seinen raffinierten dunklen Farben anreichert.

La luz roza la superficie aterciopelada, se difumina en delicados reflejos, se mueve mostrando un alma sinuosa. La elección del cuero es sinónimo de indiscutible y sencilla elegancia, crea una atmósfera dulce y relajante que atrapa todos los sentidos. Un nuevo estilo de buen gusto que se enriquece con el elemento natural de refinados colores oscuros.

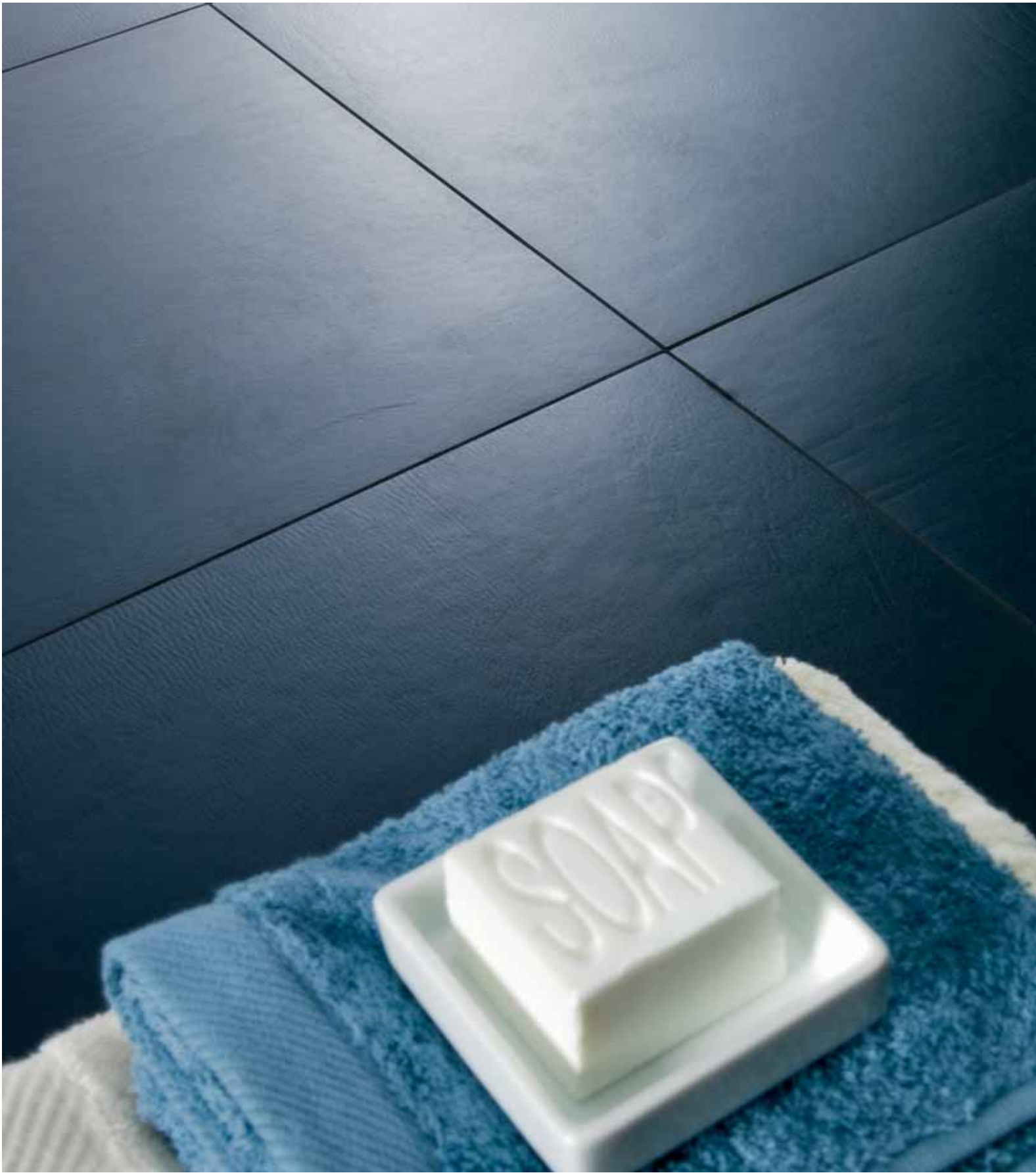
Свет слегка касается бархатной поверхности, тает, переходя в тончайшие отблески, движется, раскрывая свою волнистую, плавную сущность. Выбор такого материала, как кожа – это синоним простой и неоспоримой элегантности, создающей мягкую успокаивающую атмосферу, задействующую все органы чувств. Новый стиль «бон тон» обогащается натуральным материалом изысканных темных цветов.

intime reciprocità
intimate exchanges
réciprocités intimes
intime Wechselseitigkeit
profundo entendimiento
интимная взаимность

MELANZANA **60x60** 23⅝"x23⅝"

MELANZANA **10x10** 4"x4" MELANZANA **10x60** 4"x23⅝" PETROLIO **60x60** 23⅝"x23⅝"

atmosfera luminosa
luminous atmosphere
atmosphère lumineuse
Helle Atmosphäre
atmósfera luminosa
светлая атмосфера

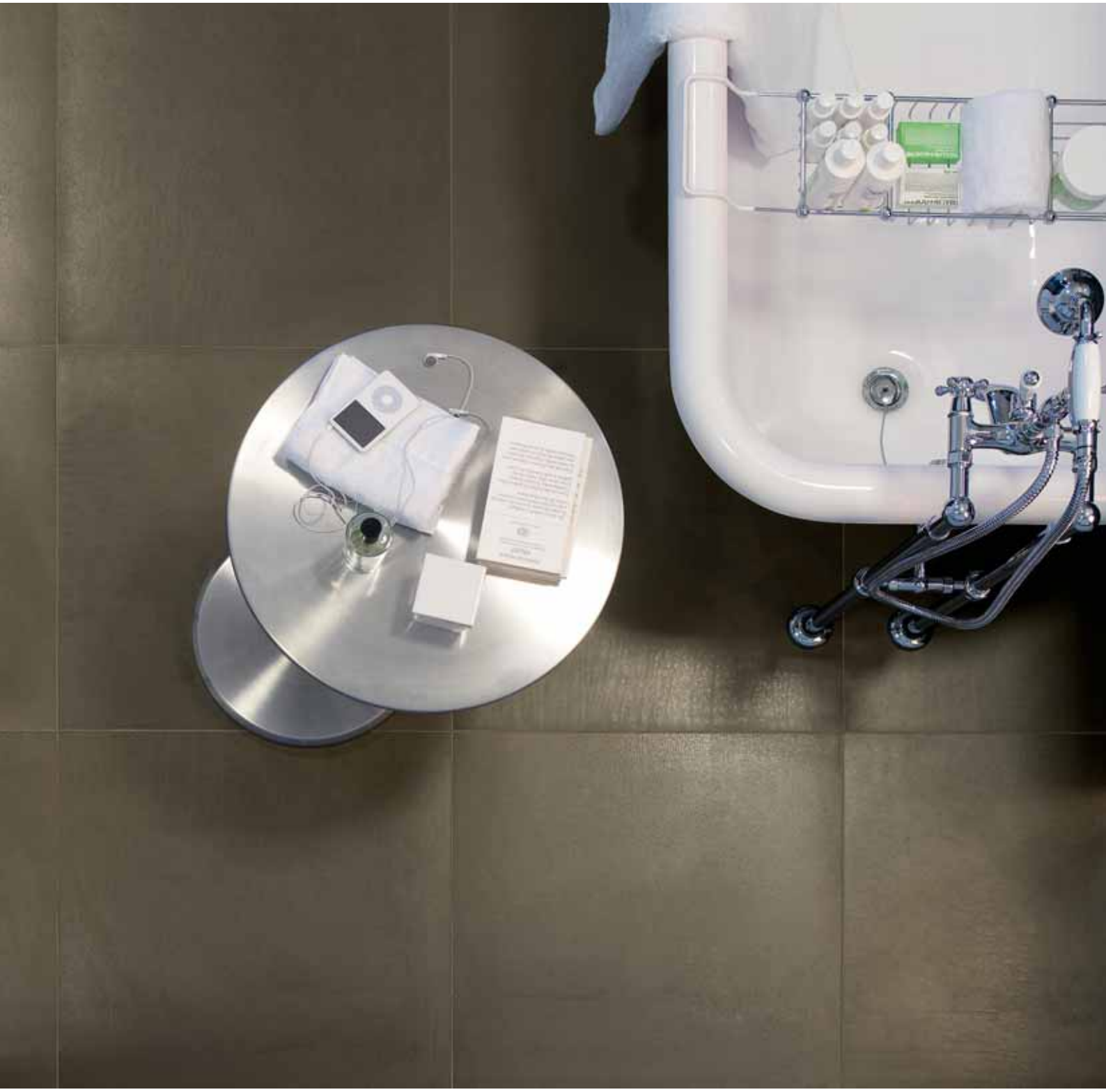


PORCELLANA PETROLIO **20x60** 7⅞x23⅝ PORCELLANA BIANCO **20x60** 7⅞x23⅝ CUOIO PETROLIO **60x60** 23⅝x23⅝

PETROLIO **60x60** 23⅝x23⅝"

prezioso relax
precious relaxation
précieuse détente
Wertvolle Entspannung
inestimable relax
ценная релаксация

COGNAC **60x60** 23⅝"x23⅝" PETROLIO **60x60** 23⅝"x23⅝"



OLIVA **60x60** 23⅝"x23⅝"

CUOIO BEIGE **60x60** 23⅝"x23⅝" PORCELLANA CACHEMIRE **20x60** 7⅞"x23⅝"

Casablend: questa esclusiva tecnologia di miscelazione permette di ottenere un risultato sempre diverso. Ogni singolo elemento diventa in questo modo non riproducibile, in una geografia di forme davvero unica.

Casablend's: exclusive mixing technology makes it possible to achieve a different result every time: the individual elements cannot be replicated, thus creating a truly unique geography of forms.

Casablend: Cette technologie exclusive de mélange permet d'obtenir un résultat toujours différent. Chaque élément est ainsi non reproductible et s'inscrit dans une géographie de formes véritablement unique.

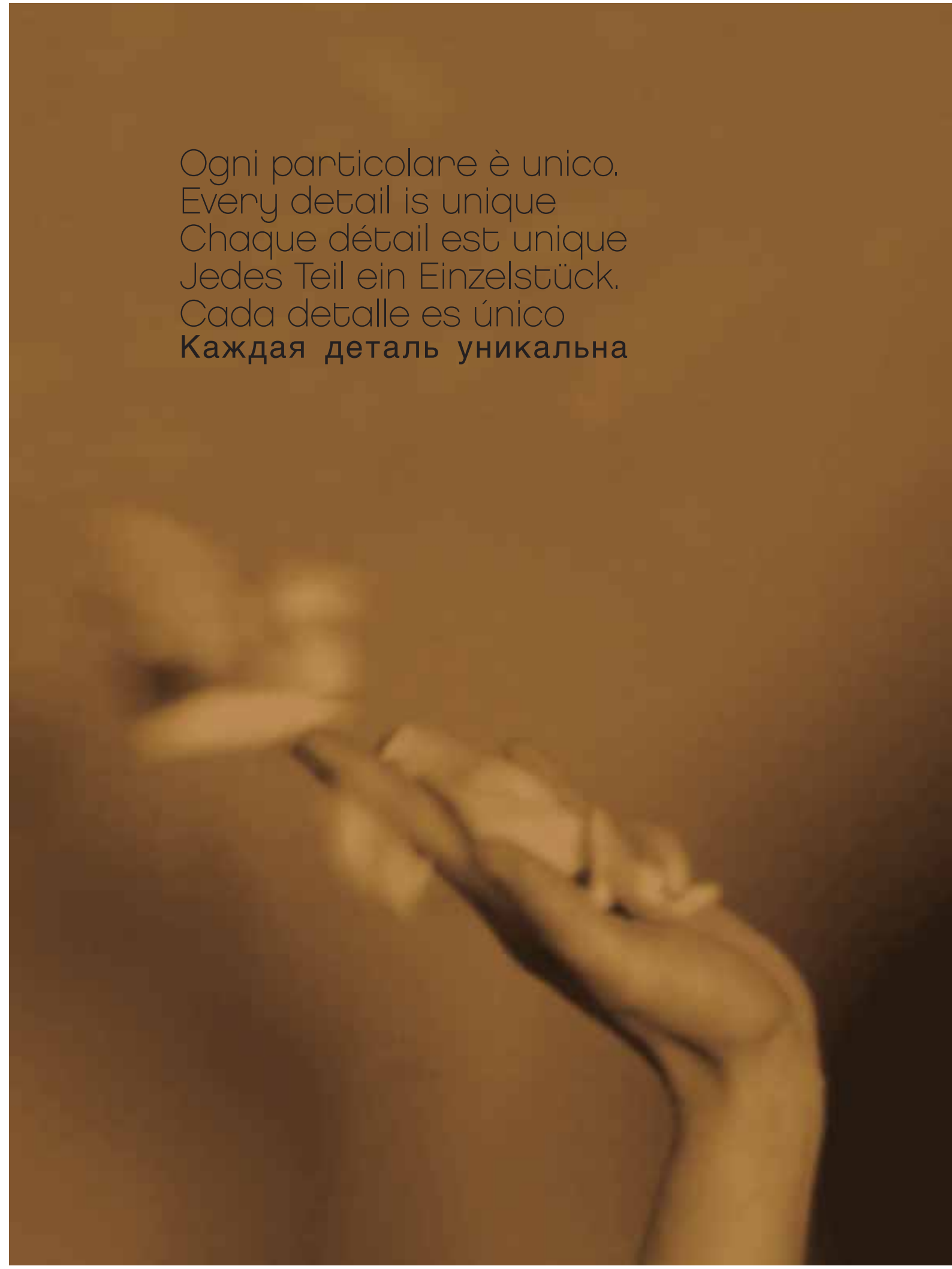
Casablend: Diese exklusive Mischtechnologie ermöglicht die Schaffung von stets verschiedenen Ergebnissen. Jedes einzelne Element wird so unnachahmlich, in einer wahrhaft einzigartigen Geographie der Formen.

Casablend: Esta exclusiva tecnología de mezcla permite que se obtenga siempre un resultado diferente. De esta manera cada elemento es irrepetible, en una geografía de formas realmente única.

Casablend. Эта эксклюзивная технология смешивания позволяет получать все время разные результаты. Таким образом, каждый отдельный элемент становится единственным в своем роде в поистине уникальной географиформ.

CASABLEND PROCESS

Ogni particolare è unico.
Every detail is unique
Chaque détail est unique
Jedes Teil ein Einzelstück.
Cada detalle es único
Каждая деталь уникальна



CUOIO

STONALIZZAZIONE
Ogni prodotto Casa dolce casa si caratterizza per un grado di stonalizzazione variabile da prodotto a prodotto, da colore a colore. Per stonalizzazione s'intende variazione di gradazione cromatica da piastrella a piastrella, in ogni scatola di prodotto. Non è possibile richiedere il materiale Casa dolce casa con un grado di stonalizzazione diverso da quello indicato per articolo.

COLOR SHADE VARIATION
Every Casa dolce casa product is characterized by a degree of color shading that varies from product to product, from color to color. Color shading means chromatic variation from tile to tile in every box.
It is not possible to request Casa dolce casa material in color shade variations other than those shown per item.

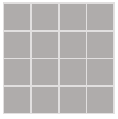
DÉNUANCEMENT
Chaque produit Casa dolce casa est caracterisé par un degré de dénuancement qui varie d'un produit à l'autre, d'un coloris à l'autre. On entend par dénuancement une variation de gradation cromatique d'un carreau à l'autre, dans chaque carton.
Le matériau Casa dolce casa ne peut être fourni avec un degré de différence de ton différent de celui indiqué pour chaque article.

DIE VARIATION
Die Variation aller einzelnen Produkte von Casa dolce casa fällt von Produkt zu Produkt, von Farbe zu Farbe, gänzlich anders aus. Dabei ist die Variation der Farbstufen der einzelnen Fliese und Produktpackung maßgebend.
Das Casa dolce casa Material kann nicht mit einem anderen Nuancierungsgrad als dem speziell für jeden Artikel angegebenen bestellt werden.

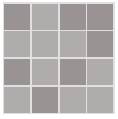
DESTONIFICACIÓN
Todos los productos Casa dolce casa están caracterizados por un nivel de destonificación variable entre un producto y otro y entre un color y otro. La destonificación es la variación de gradación cromatica entre una baldosa y otra, en cada caja de producto.
No se puede solicitar el material Casa dolce casa con un grado de destonificación distinto del indicado para cada artículo.

РАЗБРОС ЦВЕТОВОГО ТОНА
Каждый вид продукции линии Casa dolce casa характеризуется варьирующейся степенью тона, присущего каждому виду продукции, каждому цвету. Под разбросом цветового тона подразумевается изменение степени цветовой градаций плиток, находящихся в коробке. Не представляется возможным производить заказ на материал линии Casa dolce casa, степень разброса цветового тона которого отличалась бы от указанного для данного артикула.

V1
ASPETTO UNIFORME
UNIFORM APPEARANCE
ASPECT UNIFORME
EINHEITLICHES AUSSEHEN
ASPECTO UNIFORME
ОДНОРОДНЫЙ ВНЕШНИЙ ВИД



V2
LIEVE VARIAZIONE
SLIGHT VARIATION
LÉGÈRE VARIATION
GERINGE ABWEICHUNG
LIGERA VARIACIÓN
ЛЕГКАЯ ВАРИАЦИЯ



V3
MODERATA VARIAZIONE
MODERATE VARIATION
VARIATION MODÉRÉE
MÄSSIGE ABWEICHUNG
MODERADA VARIACIÓN
УМЕРЕННАЯ ВАРИАЦИЯ

V4
FORTE STONALIZZAZIONE
SUBSTANTIAL VARIATION
EFFET DÉNUANCÉ TRÈS ACCENTUÉ
AKZENTUIERTE VARIATION
CONTRASTE DE TONALIDAD ELEVADO
СИЛЬНЫЙ РАЗБРОС ЦВЕТОВОГО ТОНА

CUOIO

Formati/sizes/Formates/Formate/Formatos/форматы

Squadrato/Squared/Equarri/Rektifiziert/Escuadrado /КАЛИБРОВАННАЯ

11mm 3/8" THICKNESS

LC LIGHT COMMERCIAL

CUOIO gres fine porcellanato/fine porcelain stoneware/grès cérame fin/feinsteinzeug-kollektionen/gres porcelanico fino/**Фарфоровый керамогранит**

10x10	15x15	10x60	60x60
4"x4"	5 7/8"x5 7/8"	4"x23 5/8"	23 5/8"x23 5/8"
panna	panna	panna	panna
725289	725287	725285	725282

10x10	15x15	10x60	60x60
4"x4"	5 7/8"x5 7/8"	4"x23 5/8"	23 5/8"x23 5/8"
beige	beige	beige	beige
725290	725288	725286	725284

CUOIO

Formati/sizes/Formates/Formate/Formatos/**форматы**

Squadrato/Squared/Equarri/Rektifiziert/Escuadrado /**КАЛИБРОВАННАЯ**

10x10 4"x4"	**15x15** $5^{7}/_{8}$"x$5^{7}/_{8}$"	**10x60** 4"x$23^{5}/_{8}$"	**60x60** $23^{5}/_{8}$"x$23^{5}/_{8}$"
cognac	cognac	cognac	cognac
724419	724427	724687	723881

10x10 4"x4"	**15x15** $5^{7}/_{8}$"x$5^{7}/_{8}$"	**10x60** 4"x$23^{5}/_{8}$"	**60x60** $23^{5}/_{8}$"x$23^{5}/_{8}$"
oliva	oliva	oliva	oliva
724422	724429	724689	723882

11mm 3/8" THICKNESS

LC LIGHT COMMERCIAL

10x10	15x15	10x60	60x60
4"x4"	5 7/8"x5 7/8"	4"x23 5/8"	23 5/8"x23 5/8"
melanzana	melanzana	melanzana	melanzana
724425	724433	724691	723884

10x10	15x15	10x60	60x60
4"x4"	5 7/8"x5 7/8"	4"x23 5/8"	23 5/8"x23 5/8"
petrolio	petrolio	petrolio	petrolio
724423	724431	724690	723883

CUOIO

pezzi speciali

special trims/pièces spéciales/Formstücke/piezas especiales/Специальные изделия

Gradino	**33x60x3** 13"x23⅝"x1⅛"	**33x60x3** 13"x23⅝"x1⅛"	**33x60x3** 13"x23⅝"x1⅛"	**33x60x3** 13"x23⅝"x1⅛"	**33x60x3** 13"x23⅝"x1⅛"	**33x60x3** 13"x23⅝"x1⅛"
	panna	beige	cognac	oliva	melanzana	petrolio
	725275	725276	724298	724300	724304	724303
Angolare	**33x33x3** 13"x13"x1⅛"	**33x33x3** 13"x13"x1⅛"	**33x33x3** 13"x13"x1⅛"	**33x33x3** 13"x13"x1⅛"	**33x33x3** 13"x13"x1⅛"	**33x33x3** 13"x13"x1⅛"
	panna	beige	cognac	oliva	melanzana	petrolio
	725278	725277	724312	724313	724316	724315
Battiscopa	**5x60** 2"x23⅝"	**5x60** 2"x23⅝"	**5x60** 2"x23⅝"	**5x60** 2"x23⅝"	**5x60** 2"x23⅝"	**5x60** 2"x23⅝"
	panna	beige	cognac	oliva	melanzana	petrolio
	725273	725274	724292	724293	724296	724294

ISO 10545-3	assorbimento d'acqua % water absorption % absorption d'eau % wasseraufnahme % absorción de agua % поглощение воды %	**< 0,10%**
ISO 10545-4	Forza di rottura in N Rupture Force in N Force de rupture en N Bruchkraft in N Fuerza de rotura en N Разрушающее усилие в Н Resistenza alla flessione in N/mm2 Bending strength N/mm2 Résistance à la flexion N/mm2 Biegefestigkeit in N/mm2 Resistencia a la flexión en N/mm2 Прочность при изгибе Н/мм2	**> 1700 N** **> 40 N/mm²**
ISO 10545-6	resistenza all'abrasione profonda resistance to deep abrasion résistance à l'abrasion profonde Tiefenverschleiß resistencia a la abrasión profunda стойкость к глубокому износу	**< 150 mm³**
ISO 10545-9	resistenza agli sbalzi termici thermal shock resistant résistance aux chocs thermiques Temperaturwechselbeständigkeit resistencia al choque térmico стойкость к тепловым перепадам	**resistente** **resistant / résistant / beständing** **resistente / устойчивый**
ISO 10545-12	resistenza al gelo Frost resistant résistance au gel Frostbeständigkeit resistencia a la helada морозостойкость	**resistente** **resistant / résistant / beständing** **resistente / устойчивый**
ISO 10545-13	resistenza agli attacchi chimici resistance to chemicals résistance aux produits chimiques chemikalienbeständigkeit resistencia a los ataques químicos СТОЙКОСТЬ К ХИМИЧЪСКОМУ НОЗЦЬЙСТНИЮ	**UA ULA UHA**
ISO 10545-14	resistenza alle macchie resistance to stains résistance aux taches Fleckenbeständigkeit resistencia a las manchas пятностойкость	**CLASSE 4**
DIN 51130 **DIN 51097** **ASTM C1028**	coefficiente d'attrito (scivolosità) static coefficient of friction coefficient de frottement (glissement) Reibungskoeffizient (Schlüpfrigkeit) coeficiente de roce (deslizamiento) коэффициент трения (скользкость)	**R9** **Wet > 0.60** **Dry > 0.60**
BLEND PROCESS	prodotto stonalizzato blended product produit dénuancé abgetöntes Produkt producto destonificado неоднотонная продукция	**V2**

Il personale di vendita è a disposizione per chiarimenti o dettagli sul prodotto e sulla sua installazione.
The sales staff will be happy to explain any questions you may have about the product or installation procedures.
Le personnel de vente est à votre disposition pour toute information ou détail sur le produit et son installation.
Für Fragen oder nähere Auskünfte steht Ihnen gerne das Verkaufspersonal zur Verfügung.
El personal de venta está a su disposición para cualquier aclaración o información sobre el producto y su instalación.
Занимающийся продажей персонал находится к вашим услугам для предоставления разъяснений или подробностей о продукции и о ее установке.

RESISTENTE PER LA CASA È un prodotto non scivoloso e sicuro, adatto all'uso anche in ambienti dove frequente è l'utilizzo d'acqua e sostanze grasse, come la cucina e il bagno. Resiste ai graffi e agli urti, meglio di qualunque altro materiale naturale. Utilizzato in banconi cucina non si scalfisce e resiste alla caduta accidentale di oggetti domestici. Resiste al fuoco, alle bruciature e non alimenta in alcun modo lo spargersi delle fiamme.

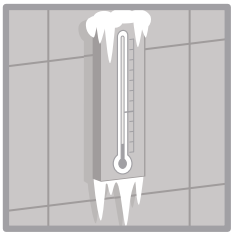
RESISTANT FOR THE HOUSE The product is water-resistant: it stops liquids, body oils, acidic and staining substances from penetrating the tiles. It resists scratches, scuffs and gauges better than any other floor covering. It doesn't absorb fumes, odors or smoke. It doesn't discolor or fade when exposed to sunlight, or other natural elements. It is completely fire-proof. It resists burns and doesn't feed a fire. Its high resistance to abrasive dirt and grime makes it suitable even for heavy-traffic areas of the house, such as hallways, entrances, foyers, walkways.

RESISTANT POUR LA MAISON Un produit sûr et antidérapant, fait pour être utilisé également dans des lieux où l'on utilise fréquemment eau et graisses, comme c'est le cas de la cuisine. Résiste aux rayures et aux chocs mieux que tout autre matériau naturel. Utilisé sur le plan de travail, ne se raye pas, résiste aux chocs et aux chutes accidentelles des objets domestiques. Résiste au feu, aux brûlures et n'alimente en aucune façon la diffusion des flammes.

BESTÄNDIGKEIT IN WOHNRÄUMEN Da es sich um einen rutschfesten und sicheren Bodenbelag handelt, eignet er sich auch zum Verlegen in Räumen, wo der Umgang mit Wasser und Fettstoffen zum Alltag gehört, wie zum Beispiel in der Küche. Kratz- und schlagfest: Besser als alle anderen natürlichen Werkstoffe. Als Verkleidungsmaterial von Arbeitsflächen in der Küche bewährt, da es ritz- und schlagfest ist und weil ihm Küchenutensilien, die manchmal herunterfallen, nichts anhaben können. Beständig gegen Feuer und Brandflecken und in jeder Hinsicht glutfest.

RESISTENTE PARA EL HOGAR Es un producto seguro que no resbala, adecuado para su uso en ambientes donde son frecuentes el agua y las grasas, como por ejemplo la cocina y en el baño. Resiste arañazos y golpes mejor que cualquier otro material natural. Utilizado en bancos de cocina, no se raya resiste a golpes y caídas accidentales de objetos domésticos. Es resistente al fuego y las quemaduras, y no favorece de ningún modo la formación de llamas.

ПРОЧНАЯ ДЛЯ ДОМА. Эта нескользящая и надежная продукция подходит даже для помещений, где часто используют воду и жирные вещества: например, кухни и ванной комнаты. Устойчива к царапинам, ударам больше, чем любой другой натуральный материал. При использовании для покрытия поверхностей на кухне, хорошо противостоит образованию царапин, выдерживает случайное падение предметов. Продукция огнеупорна, не пригорает, никоим образом не способствует распространению пламени.



IDEALE PER ESTERNI Non teme lo sbalzo termico e il gelo, perciò s'adatta all'uso anche in ambienti esterni, soggetti a climi rigidi.
E' un prodotto sicuro anche in condizioni di superficie bagnata. Non scolorisce se esposto ai raggi del sole o ad altri agenti atmosferici.

FROST RESISTANT - FOR OUTSIDE AREAS Exceeding the ADA standard requirements, the Casa dolce casa product can also be used for outside applications.It stands up to abrupt temperature changes and freezing-thaw cycles. When properly installed according to ANSI A137.1 it's strong enough to be used in exterior applications even in frigid climates. Proper consideration must be given to the antislip requirements of the area to be tiled.

IDEAL POUR LES ESPACES EXTÉRIEURS Ne craint ni les écarts de température, ni le gel et sa grande résistance permet de l'utiliser également avec les climats les plus rigoureux. C'est un produit sûr même en cas de surfaces mouillées. Résistant à l'eau, son émail ne se décolore pas à l'exposition des rayons du soleil ou des autres agents atmosphériques.

IDEAL IM AUSSENBEREICH Temperatur- und Frostbeständig: Seine Widerstandsvorzüge gestatten die Verwendung in Außenbereichen auch bei strengem Winterklima. Ein zuverlässiges Fliesenprodukt auch in Außenbereichen mit nasser Oberfläche. Es verblasst nicht, wenn es Sonneneinstrahlung oder anderen atmosphärischen Einwirkungen ausgesetzt wird.

IDEAL PARA EXTERIORES No teme los cambios bruscos de temperatura ni la presencia de hielo. Gracias a su gran resistencia puede usarse incluso en ambientes exteriores sujetos a climas rígidos. Es un producto que no resbala incluso en condiciones de superficie húmeda o mojada. No pierde color si se expone a los rayos del sol u otros agentes atmosféricos.

ИДЕАЛЬНА ДЛЯ ВНЕШНИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ. Не боится перепадов температур, заморозков поэтому подходит и для использования во внешних пространствах в суровом климате. Это надежная продукция, даже в условиях мокрой поверхности. Не выгорает под солнцем или при воздействии иных атмосферных

PRODOTTO SICURO Prove tecniche eseguite sul prodotto finito garantiscono che il prodotto è antiscivolo e può essere utilizzato in sicurezza anche in negli ambienti della cucina e del bagno. È un prodotto impermeabile che impedisce l'infiltrazione di liquidi e sostanze acide o coloranti nella struttura del prodotto, impedendo la conseguente formazione di batteri. Non assorbe fumi e odori. È un prodotto resistente all'abrasione da camminamento, ideale anche nelle zone della casa più soggette a traffico intenso (ingressi, corridoi ecc.). La ceramica Casa dolce casa è ideale negli ambienti della casa e anche in locali pubblici come ristoranti, uffici, negozi ecc.

ANTI-SLIP The testing conducted on our finished product will guarantee that all our tiles will have an anti-slip surface so they may be used with total confidence in kitchen and bath applications. The Casa dolce casa product is perfect for both home and commercial interiors, such as restaurants, offices and stores, etc. Its anti-slip properties provide a safe walking surface in both wet and dry conditions, according to the Americans with Disabilities Act.

UN PRODUIT FIABLE Les essais techniques effectués sur le produit fini garantissent un produit antidérapant qui peut être également utilisé en toute sécurité dans la cuisine et la salle de bains. Parfaitement imperméable, empêche toute infiltration de liquides, de substances acides ou colorantes à l'intérieur de sa structure et bloque donc la formation des bactéries. N'absorbe ni fumées, ni odeurs. Produit résistant à l'abrasion entraînée par un piétinement fréquent, et donc idéal pour les zones de la maison soumises à un passage intensif (entrées, corridors, etc.). La céramique Casa dolce casa est idéale pour les habitations et pour les locaux publics tels que restaurants, bureaux, magasins, etc.

SICHERHEIT Am Endprodukt durchgeführte technische Prüfungen garantieren, daß das Produkt rutschfest ist und ohne Bedenken auch in der Küche und im Bad verlegt werden kann. Unempfindlich gegen Dünste und Gerüche: Die hochwertige, einwandfrei wasserabweisende Glasur verhindert, dass Flüssigkeiten, Säuren oder Farbstoffe in den Fliesenkörper eindringen und Bakterienherde bilden können. Ein Fliesenprodukt, das unempfindlich gegen Oberflächenverschleiß durch Begehung und deshalb ideal für intensiv beanspruchte Räume im privaten Wohnbereich (Eingänge, Flure usw.) ist. Seine durch Tests belegte Rutschsicherheit. Die Casa dolce casa-Keramik ist ideal für Wohnräume, sowie öffentliche Einrichtungen wie z.B. Restaurants, Büros, Geschäfte usw.

PRODUCTO SEGURO Las algunas pruebas técnicas realizadas sobre el producto acabado garantizan su característica antideslizante, permitiendo que se pueda utilizar con seguridad incluso en los ambientes destinados a la cocina y en los cuartos de baño. Es impermeable al agua: su calidad impide la infiltración de líquidos, aceites o sustancias ácidas en la estructura del producto impidiendo la formación de bacterias. No absorbe humos ni olores. Es un producto resistente a la abrasión producida por las pisadas y, por tanto, su uso es ideal incluso en aquellas zonas de la casa sometidas a un tránsito intenso (entradas, pasillos, etc.). La cerámica de Casa dolce casa es el producto ideal para los ambientes del hogar y los lugares públicos como restaurantes, oficinas, tiendas, etc...

НАДЕЖНАЯ ПРОДУКЦИЯ Технические испытания конечной продукции гарантируют, что этот продукт – противоскользящий, и может быть с полной безопасностью использован в помещениях кухонь и ванных комнат. Это водонепроницаемый продукт, который противостоит проникновению в его структуру жидкостей, кислот или красящих веществ, противодействуя последующему образованию бактерий. Не впитывает дым и запахи. Продукт противостоит абразивному стиранию при ходьбе, идеален для укладки в тех частях жилища, которые наиболее подвержены частому хождению (прихожие, коридоры и проч.) Керамика Casa dolce casa идеальна для бытовых помещений, а также для таких помещений общественного пользования, как рестораны, офисы, магазины и т.д.

IGIENE E PULIZIA Si pulisce facilmente usando una spugna umida o uno straccio bagnato. Per una pulizia più profonda, consigliamo di usare acqua e un comune detergente per la pulizia della casa. Una pulizia regolare impedisce la formazione di germi e batteri in zone umide, come vasca, doccia e lavandino.

HYGIENE/SANITATION AND EASY CLEANING The Casa dolce casa product doesn't absorb odors or bacteria of any kind. It's easy to clean with a damp sponge-mop or cloth. For a more intense cleaning, simply use a mild solution of water and a common household detergent. Regular cleaning will stop the growth of germs and bacteria in damp areas, such as the bathroom.

HYGIÈNE ET PROPRETÉ Se nettoie facilement au moyen d'une éponge humide ou d'un chiffon mouillé. Pour un nettoyage en profondeur, nous conseillons d'utiliser de l'eau et un produit détergent de type courant pour la maison. Un nettoyage régulier prévient toute formation de germes et de bactéries dans les zones humides telles que baignoire, douche et lavabo.

HYGIENE UND SAUBERKEIT Leicht zu pflegen: Es genügen ein feuchter Schwamm oder ein nasser Lappen. Für eine gründliche Reinigung können Sie eine Lösung aus Wasser und einem normalen Haushaltsreiniger verwenden. Wenn Sie ihre Fliesen regelmäßig pflegen, können sich keine Krankheitserreger und Bakterien in den feuchten Bereichen von Badewanne, Dusche und Waschbecken einnisten.

HIGIENE Y LIMPIEZA Se limpia fácilmente usando una esponja húmeda o un paño mojado. Para una limpieza más profunda, les aconsejamos que usen agua y los detergentes que suelen emplearse para la casa. Una limpieza regular impide la formación de gérmenes y bacterias en zonas húmedas como bañeras, duchas y lavabos.

ГИГИЕНА И ЧИСТОТА. Просто и легко моется влажной губкой или тряпкой. Для более серьезной чистки советуем использовать воду с обычным моющим средством для уборки помещений. Регулярная уборка и чистка препятствуют формированию микробов и бактерий во влажных местах, таких, как ванна, душевая

classi di utilizzo

Application Classes - Groupes d'utilisation - Anwendungsklassen - Clases de uso - Классы применения

Questa classificazione è stata elaborata in modo tale che ogni collezione consigliata in una determinata classe sia tecnicamente utilizzabile anche nelle tipologie di ambienti indicate nelle classi successive, ma non in quelle che la precedono.
Es.: un prodotto consigliato come HC è utilizzabile in tutte le altre classi, tranne IU; un prodotto consigliato come RE è utilizzabile anche in WT, ma non nelle altre classi.

Classificazione dei prodotti Florim in base alle destinazioni d'uso

Per facilitare il lavoro di progettisti e rivenditori, e le scelte del consumatore finale, Florim ha definito una classificazione delle proprie superfici in base alle diverse destinazioni d'uso.

Tale classificazione è stata elaborata tenendo conto di diversi fattori:
1 analisi del tipo e grado di sollecitazioni a cui le superfici sono sottoposte nei diversi ambienti di utilizzo
2 individuazione delle prove tecniche in grado di verificare le performance necessarie (oltre alle prove tecniche previste dalle norme in vigore sono stati inseriti ulteriori test definiti dai laboratori Florim)

Per effettuare una corretta scelta dei prodotti, si consiglia sempre di verificare la classe di appartenenza in relazione alla destinazione d'uso.
Questa classificazione ha un valore indicativo e generale: è un servizio Florim per consentire ai propri interlocutori una valutazione e selezione dei prodotti più consapevole e rapida.
La scelta corretta e definitiva deve essere sempre attentamente valutata in ogni caso specifico dal professionista o dal progettista in base al contesto e alle reali condizioni d'uso del materiale (tipologia e conformazione dell'ambiente, tipo di sporco, intervalli di manutenzione, tipo di posa in opera ecc.).

E' comunque sempre indispensabile verificare la corrispondenza del materiale ai requisiti tecnici richiesti da norme o legislazioni locali.

Nota: l'ufficio tecnico e la Divisione Progetti Florim sono a disposizione di rivenditori e progettisti per fornire assistenza nella scelta del materiale più idoneo alle diverse tipologie di ambiente, soprattutto in caso di applicazioni in contesti particolari (ad es. laboratori chimici, ecc.).

This classification system has been developed so that each collection that is recommended in a certain class is also technically usable in the same types of environments as for all the recommended classes that come after it (but not for the classes that precede it).
For example: a recommended product like HC can be used in all the other classes, except for IU; a recommended product like RE can be used in the WT class, but not in the other classes.

Classification of Florim products in relation to their intended use

In order to simplify the task of architects and dealers, and aid final consumers when choosing materials, Florim has classified its coverings on the basis of their different intended uses.

This classification considers several different factors:
1 analysis of the types of stresses to which the coverings are subjected in their various contexts of use
2 specification of the technical tests needed to verify the necessary performance ratings (further tests set by the Florim laboratories have been added as well as the technical tests required by the relevant standards).

To ensure the suitability of the chosen product, the covering's class should always be checked against its intended use.
This classification is general and purely guideline: it is a Florim service designed to enable its partners and customers to assess and choose products more quickly and effectively.
The final choice must always be carefully considered by the architect or professional in every specific case, in relation to the context and real conditions of use of the material (building type and conformation, type of dirt, care intervals, installation method, etc.).
In all cases, it is essential to check that the material meets the technical requirements of local standards or legislation.

N.B.: the Florim technical department and Projects Division are at the service of dealers and architects to provide assistance in choosing the material best suited to various contexts, especially in the event of applications in unusually demanding settings (e.g. chemical laboratories, etc.).

Cette classification a été réalisée de telle sorte que chaque collection conseillée pour une classe spécifique puisse techniquement être utilisée y compris dans les environnements correspondant aux classes suivantes, mais pas à celles précédentes.
Ex. : un produit conseillé pour la classe HC peut être utilisé dans toutes les autres classes, sauf IU ; un produit conseillé pour la classe RE peut aussi être utilisé dans la classe WT, mais pas dans les autres classes.

Classement des produits Florim en fonction des domaines d'application

Pour faciliter le travail des architectes et des revendeurs et aider le consommateur final à faire son choix, Florim a classé ses surfaces en fonction des différents domaines d'application.

Ce classement a été rédigé en tenant compte de plusieurs facteurs :
1 analyse du type et du niveau de sollicitations auxquelles les surfaces sont exposées dans les différents lieux de pose
2 détermination des essais techniques capables de vérifier les performances nécessaires (outre les essais techniques prévus par les normes en vigueur, les laboratoires Florim ont introduit des épreuves supplémentaires)

Pour ne pas faire de mauvais choix, nous recommandons toujours de s'assurer que le groupe d'appartenance convient au domaine d'application.
Ce classement est donné à titre indicatif et général : avec ce service, Florim permet à ses propres interlocuteurs d'évaluer et de sélectionner les produits vite et en toute connaissance de cause.
En cas de projets spécifiques, l'opérateur professionnel ou l'architecte doit toujours examiner avec soin le choix définitif par rapport au domaine et aux conditions réelles d'application du matériau (catégorie et structure du lieu de pose, type de saleté, fréquence d'entretien, type d'application, etc.).

Toutefois, il est toujours indispensable de contrôler que le matériau satisfait aux exigences techniques imposées par les normes ou les règlements locaux.

Remarque : le bureau technique et la Division Projets Florim sont à la disposition des revendeurs et des architectes afin de les aider à choisir le matériau qui convient le mieux aux différents domaines d'application, notamment en cas de poses dans des locaux spécifiques (par ex. laboratoires chimiques, etc.).

Diese Klassifizierung wurde so erstellt, dass jede in einer bestimmten Klasse empfohlene Kollektion technisch auch in den Raumtypologien der nachfolgenden Klassen verwendbar ist, nicht aber in denen der vorherigen Klassen.
Beispiel: Ein als HC empfohlenes Produkt ist in allen anderen Klassen verwendbar; ausgenommen IU; ein als RE empfohlenes Produkt ist auch in WT verwendbar, jedoch nicht in den anderen Klassen.

Klassifizierung Florim Produkte nach Bestimmungszweck

Um die Arbeit von Planern und Händlern sowie die Wahl des Kunden zu erleichtern, führte Florim eine Klassifizierung der Oberflächen nach den verschiedenen Bestimmungszwecken ein.

Bei der Ausarbeitung dieser Klassifizierung wurden verschiedene Faktoren berücksichtigt:
1 Untersuchung der Art und des Grades der Belastungen, denen die Oberflächen in den verschiedenen Anwendungsbereichen ausgesetzt sind.
2 Feststellung der technischen Prüfungen zum Testen der erforderlichen Eigenschaften (nicht nur die durch die geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen, sondern auch Tests der Florim Laboratorien)

Für die richtige Wahl sollte man stets vom Bestimmungszweck ausgehen und dann die Zugehörigkeitsklasse ermitteln.
Diese Klassifizierung hat einen allgemeinen und unverbindlichen Charakter; Es ist ein Service, den die Firma Florim ihren Geschäftspartnern im Hinblick auf eine sichere und rasche Beurteilung und Auswahl bietet.
Die richtige und definitive Wahl erfordert stets eine sorgfältige Beurteilung durch den Fachmann oder Planer, der von Fall zu Fall die Begleitumstände und effektiven Anwendungsbedingungen prüft (Art und Beschaffenheit des Verlegeorts, Art des Schmutzes, Pflegeabstände, Art der Verlegung, usw.).

In jedem Fall muss geprüft werden, ob das Material die technischen Merkmale aufweist, die durch örtliche Bestimmungen oder Gesetzgebungen verlangt werden.

Hinweis: Das technische Büro und die Planungsabteilung von Florim stehen Händlern und Planern zur Verfügung, um sie bei der Wahl des richtigen Materials für die anwendungsspezifischen Anforderungen zu unterstützen, vor allem unter besonderen Gegebenheiten (z. B. Chemielaboratorien, usw.).

Esta clasificación se ha elaborado de manera que cada colección aconsejada en una determinada clase, se pueda utilizar técnicamente en los tipos de ambientes indicados en las clases sucesivas, pero no en las que la preceden.
P. ej.: un producto aconsejado como HC se puede utilizar en el resto de las clases, excepto IU; un producto aconsejado como RE se puede utilizar también en WT, pero no en las otras clases.

Clasificación de los productos Florim según su destinación de uso

Para facilitar el trabajo de proyectistas y revendedores y la decisión del consumidor final, Florim ha establecido una clasificación de sus superficies sobre la base de los varios usos a que puedan ir destinadas.

Dicha clasificación se ha elaborado teniendo en cuenta varios factores:
1 análisis del tipo y grado de esfuerzos a que las superficies van a estar sometidas en los diferentes lugares de uso;
2 determinación de los ensayos técnicos que hay que efectuar para comprobar el buen rendimiento necesario (además de las pruebas técnicas previstas por las normas vigentes se han introducido otros tests
establecidos por los laboratorios de Florim).

Para realizar una correcta elección de los productos se aconseja verificar siempre la clase de pertenencia con respecto a la aplicación que se vaya a dar al artículo.
Esta clasificación tiene un valor orientativo y general: se trata de un servicio que Florim ofrece para que sus interlocutores puedan valorar y seleccionar los productos de manera más rápida y con mayor conocimiento de causa.
El profesional o el proyectista realizará siempre la elección correcta y definitiva con detenimiento y tomando en consideración las especificidades de cada caso sobre la base del contexto y las condiciones reales de uso del material (tipo y conformación del lugar, clase de suciedad, frecuencia de las intervenciones de mantenimiento, tipo de colocación, etc.).

En cualquier caso resulta indispensable comprobar que el material responda a las exigencias técnicas requeridas por las normas o las legislación locales.

Nota: la oficina técnica y la División de Proyectos de Florim están a disposición de revendedores y proyectistas para proporcionar asistencia en la elección del material más adecuado a los distintos tipos de lugar, sobre todo en caso de aplicaciones en contextos especiales (como, por ejemplo, laboratorios químicos, etc.).

Эта классификация была разработана таким образом, чтобы каждая коллекция, рекомендованная в определенном классе, была технически используемой даже в типах помещений, указанных в следующих классах, но не в предыдущих. Например, продукция, рекомендованная как HC, может использоваться во всех других классах, кроме IU; продукция, рекомендованная как RE может использоваться также и в классе WT, но не в других классах.

Классификация продукции Florim по эксплуатационному назначению

Для облегчения работы дизайнеров и продавцов, а также выбора конечного потребителя, Florim классифицировала свою плитку по назначению.

Эта классификация была разработана с учетом разных факторов:
1 анализ типа и степени воздействия, которому плитка подвергается в разных помещениях эксплуатации
2 определение технических испытаний, способных проверить необходимые характеристики (помимо предусмотренных действующими законами технических испытаний были добавлены дополнительные испытания, указанныелабораториями Florim)

Для правильного выбора плитки рекомендуем всегда проверять ее класс назначения.
Эта классификация носит общий, показательный характер, - это услуга, предложенная Florim своим заказчикам для того, чтобы они смогли более уверенно и быстро оценить и выбрать продукцию.
Правильность окончательного выбора должен в каждом конкретном случае оценить профессиональный работник или дизайнер в зависимости от окружения и от конкретных условий эксплуатации материала (тип и форма помещения, тип загрязнения, периодичность облуживания, тип укладки и т.д.).

Тем не менее, следует всегда проверять соответствие материала техническим условиям, требуемым местными нормами или законами.

Примечание: технический отдел и проектное отделение Divisione Progetti Florim находятся в распоряжении продавцов и дизайнеров, и готовы помочь в выборе самого подходящего материала для разных типов помещения, особенно в случае специального применения (например, химические лаборатории, и т.д.).

	Tipologia di ambiente	Type of environment	Typologie d'environnement	Art Raum	Tipo de ambiente	Тип окружающей среды
IU **INDUSTRIAL & URBAN**	Pavimentazioni industriali (magazzini, depositi, fabbriche) e arredo urbano	Industrial floors (warehouses, deposits, factories) and site amenities.	Carrelages industriels (entrepôts, dépôts, usines) et aménagement urbain.	Industrielle Bodenbeläge (Lagerhallen, Lagerplätze, Fabriken) und städtische Einrichtungen.	Pavimentos industriales (almacenes, depósitos, fábricas) y mobiliario urbano.	Промышленные полы (склады, хранилища, цеха) и городское благоустройство.
HC **HEAVY COMMERCIAL**	Ambienti pubblici interni ad alto traffico come: stazioni ferroviarie, metropolitane, aeroporti, centri commerciali, musei, ospedali, banche, uffici pubblici, scuole, centri sportivi, hall di alberghi. Ambienti pubblici esterni ad alto traffico sottoposti a forti carichi statici/dinamici. Verificare le caratteristiche di scivolosità in funzione dell'ambiente di destinazione, in conformità a norme o leggi vigenti nel paese di installazione.	Indoor public environments subject to heavy pedestrian traffic such as: Railway stations, Underground stations, Airports, Shopping malls, Museums, Hospitals, Banks, Public offices, Schools, Sports centres, Hotel lobbies. Outdoor public environments subject to heavy pedestrian traffic and to static/dynamic loads. Always check the slipperiness characteristics according to the intended environment, in conformity with applicable regulations or laws.	Zones intérieures de bâtiments publics avec trafic important tels que : Gares, Métros, Aéroports, Centres commerciaux Musées, Hôpitaux, Banques, Bureaux ouverts au public, Écoles, Centres de sport Halls d'hôtel. Zones extérieures de bâtiments publics avec trafic important et soumis à de fortes charges statiques/dynamiques. Toujours vérifier les caractéristiques de risque de glissement en fonction du local de destination conformément à la réglementation ou aux lois en vigueur.	Öffentliche Innenräume mit hoher Begehungsfrequenz, wie: Bahnhöfe, Untergrundbahnen, Flughäfen,Einkaufszentren, Museen, Krankenhäuser, Banken, Ämter, Schulen, Sportzentren, Empfangshallen in Hotels. Öffentliche Außenräume mit hoher Begehungsfrequenz und dichter statischer/dynamischer Last. Die Eigenschaften der Rutschsicherheit sind immer gemäß geltenden Richtlinien oder Gesetzen mit Bezug auf den Bestimmungsort zu überprüfen.	Ambientes públicos interiores con tránsito intenso, como: Estaciones de ferrocarril, Subterráneos Aeropuertos, Centros comerciales, Museos, Hospitales, Bancos, Oficinas públicas, Escuelas, Centros deportivos, Vestíbulos de hoteles. Ambientes públicos exteriores con tránsito intenso y sometidos a fuertes cargas estáticas y dinámicas. Verifique siempre las características de resbalamiento en función del ambiente de uso, en conformidad con las normas y leyes vigentes	Интерьеры общественных объектов с высокой интенсивностью хождения, такие как: Железнодорожные вокзалы Метрополитен, Аэропорты Торговые комплексы Музеи, Больницы Банки, Общественные офисы Школы, Спортивные центры Холлы гостиниц. Наружные общественные объекты с высокой интенсивностью движения, подверженные высоким статическим/динамическим нагрузкам. Всегда проверяйте характеристики скользкости, учитывая тип помещения, в соответствии с действующими нормами и законами.
LC **LIGHT COMMERCIAL**	Ambienti pubblici interni a medio traffico come: ristoranti, bar, uffici, negozi, laboratori, biblioteche, sale convegni, corridoi di albergo. Ambienti pubblici esterni a medio traffico come: scale esterne, terrazze, giardini privati. Verificare le caratteristiche di scivolosità in funzione dell'ambiente di destinazione, in conformità a norme o leggi vigenti nel paese di installazione.	Indoor public environments subject to medium pedestrian traffic such as: Restaurants, Cafés, Offices, Shops, Libraries, Convention rooms, Hotel corridors. Outdoor public environments subject to medium pedestrian traffic such as: Outdoor stairs, Terraces, Private gardens. Always check the slipperiness characteristics according to the intended environment, in conformity with applicable regulations or laws.	Zones intérieures de bâtiments publics avec trafic modéré tels que : Restaurants, Bars, Bureaux, Magasins, Bibliothèques, Salles de congrès, Couloirs d'hôtel. Zones extérieures de bâtiments publics avec trafic modéré tels que : Escalier extérieurs, Terrasses, Jardins privés. Toujours vérifier les caractéristiques de risque de glissement en fonction du local de destination conformément à la réglementation ou aux lois en vigueur.	Öffentliche Innenräume mit mittlerer Begehungsfrequenz, wie: Restaurants, Bars, Büros, Geschäfte Bibliotheken, Kongresssäle, Hotelgänge Öffentliche Außenräume mit mittlerer Begehungsfrequenz wie: Außentreppen, Terrassen, Privatgärten. Die Eigenschaften der Rutschsicherheit sind immer gemäß geltenden Richtlinien oder Gesetzen mit Bezug auf den Bestimmungsort zu überprüfen.	Ambientes públicos interiores con tránsito medio, como: Restaurantes, Bares, Oficinas, Tiendas, Bibliotecas, Salas de congresos, Corredores de hotel. Ambientes públicos exteriores con tránsito medio, como: Escaleras exteriores, Terrazas, Jardines privados. Verifique siempre las características de resbalamiento en función del ambiente de uso, en conformidad con las normas y leyes vigentes	Интерьеры общественных заведений со средней интенсивностью хождения, такие как: Рестораны, Бары, Офисы, Магазины, Библиотеки, Конгресс-залы Коридоры гостиниц. Наружные общественные заведения со средней интенсивностью хождения, такие как: Наружные лестницы, Террасы, Частные парки. Всегда проверяйте характеристики скользкости, учитывая тип помещения, в соответствии с действующими нормами и законами.
FS **FITNESS, SPA & SWIMMING**	Centri benessere Piscine SPA Palestre Spogliatoi Verificare le caratteristiche di scivolosità in funzione dell'ambiente di destinazione, in conformità a norme o leggi vigenti.	Wellness centres Swimming-pools Spas Gyms Dressing rooms Always check the slipperiness characteristics according to the intended environment, in conformity with applicable regulations or laws.	Centres de remise en forme Piscines Spas Salles de sport Vestiaires Toujours vérifier les caractéristiques de risque de glissement en fonction du local de destination conformément à la réglementation ou aux lois en vigueur.	Wellness-Centres Schwimmbäder Spas Turnhallen/Fitnesscenter Umkleideräume Die Eigenschaften der Rutschsicherheit sind immer gemäß geltenden Richtlinien oder Gesetzen mit Bezug auf den Bestimmungsort zu überprüfen.	Centros de bienestar Piscinas Spa Gimnasios Vestuarios Verifique siempre las características de resbalamiento en función del ambiente de uso, en conformidad con las normas y leyes vigentes	Оздоровительные центры Бассейны Термальные центры Бассейны Раздевалки Всегда проверяйте характеристики скользкости, учитывая тип помещения, в соответствии с действующими нормами и законами.
RE **RESIDENTIAL**	Residenziale zona giorno Residenziale zona notte Camere di albergo Bagni	Residential day area Residential night area Hotel rooms Bathrooms	Résidentiel zone jour Résidentiel zone nuit Chambres d'hôtel Salles de bains	Wohngebäude Bereich Tag Wohngebäude Bereich Nacht Hotelzimmer Badezimmer	Residencial zona día Residencial zona noche Habitaciones de hotel Baños	Гостиные Спальни Гостиничные номера Ванные
WT **WALL TILES**	Rivestimenti interni Rivestimenti esterni	Indoor wall tiles Outdoor wall tiles	Revêtements muraux intérieurs Revêtements muraux extérieurs	Wandverkleidungen Innenbereich Wandverkleidungen Außenbereich	Revestimientos interiores Revestimientos exteriores	Внутренняя облицовка Наружная облицовка

CUOIO